

443577  
Translated by  
Defense Language Branch

DEF DOC # 6-7

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES OF AMERICA, et al

against

ARAKI, Sadao, et al

Sworn Deposition (*translation*)

Deponent: YATSUGI, Kazuo

Having first duly sworn an oath as on attached sheet and in accordance with the procedure followed in my country I hereby depose as follows.

On this 7 day of February, 1947

At Tokyo

DEPONENT YATSUGI, Kazuo (seal)

I, SAKUMA, Shin, hereby certify that the above statement was sworn by the Deponent, who affixed his signature and seal thereto in the presence of this witness.

On the same date

At Tokyo

Witness: (signed) SAKUMA, Shin (seal)

Translated by  
Defense Language Branch

SHIRATORI Document No. 58

(1) I have held the post of Secretary General of the Society For the Study of National Policy, for years. As I have testified at the Tribunal some time ago as a witness for the International Prosecution Section, this Society for the Study of National Policy is a purely private organization and it is neither an organ of the government nor a part of it. And Mr. SHIRATORI, TOSHIO, was not a member of the same Society and had positively no relation with this Society.

(2) In order to write a history of the World War and to collect materials for it, I made a round of calls on veterans and related persons of diplomacy in April, 1946 (21st Year of Showa), and borrowed various materials. Among the materials borrowed from ARITA, HACHIRO were included copies of private letters written by Mr. SHIRATORI, Toshio, who was then the Minister to Sweden, in November, 1935 (10th Year of Showa), and sent to Mr. ARITA, Hachiro, then Ambassador to Belgium. They were two letters of Mr. SHIRATORI, dated November 4 and November 12, and were copies and not originals. From these copies, I made other copies for my own use, and returned the copies

LEF DOC # 647

borrowed from Mr. ARITA. Furthermore, I have never seen the originals of these letters.

(3) Afterwards my house was searched by members of the International Prosecution Section, and at the time, the above copies of the private letters written by Mr. SHIRATORI, namely, the "copies of the copies" were confiscated by the I. P. S. along with other documents. I read ~~the documentary evidence~~ <sup>Exhibit</sup> 774 A of I. P. S. (I. P. S. document 2419A) and there was no doubt that they were those "copies of the copies" of the private letters of Mr. SHIRATORI which were confiscated from me.

(4) I read through these letters of Mr. SHIRATORI's on the demand of the I. P. S. and of the Defense Section, but I have not studied their contents. However, they were private letters, pure and simple, sent among friends, which fact could be discerned at a glance. They were not the official documents or semi-official documents sent among colleagues or from subordinates to superiors, and their composition and style obviously lacked that form which might be released for outsiders as well.

DEF DOC # 647

IN THE DISTRICT COURT OF THE UNITED STATES FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

OATH

In accordance with my conscience I swear to tell the whole truth withholding nothing and adding nothing.

YATSUGI, Kazuo (seal)

IME DOC # 547

Translation Certificate.

I, RICHARD S. Yonehiro, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the <sup>attached</sup> certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ Sgt. RICHARD S. Yonehiro

Tokyo, Japan  
Date 25 Feb. 1947

In accordance with my contract, I warrant to the  
recipient that the translation is a true and correct  
translation of the original document.

RICHARD S. YONEHIRO (Sgt)

Ex. 3577

板東國際軍事裁判所

亞米利加合衆國其他

對

荒木貞次其他

宣誓供述書

供述者

矢次一夫

私、矢次一夫は、我々に對するはるる方式に従ひ、先づ別紙の通り宣誓を爲したる上、次の如く供述致します。

(一) 私はずっと國策研究會の専務局長をやつて居りました。此の國策研究會は、先づ私が、國際檢察官側の證人として、法廷に於て證言致しました通り、純然たる私的團體でありまして、政府の一部、又は政府の機關ではありません。又白鳥敏夫氏は同會の會員では無く、同會と全く無關係でありました。

**FILE COPY**  
**RETURN TO ROOM 361**

〇私は世界大戦史を書く爲の資料を集める爲昭和二十一年四月外交界の長老連其他を歴訪して色々な資料を借り受けましたが、有田八郎氏から借りた資料中には、昭和十年十一月、當時瑞典駐劄公使であつた白鳥敏夫氏から「ベルギー駐劄大使であつた有田八郎氏へ送つた私信（複數）の寫も通入つてあました。此の白鳥氏の書翰は十一月四日附及び十一月十二日附の二通で、何れも寫であつて原本ではありません。私は此の寫から自分の用として寫を作り、有田氏から借りた寫は同氏に返還致しました。尙此の書翰の原本は私は全然見たことがありません。

〇其後私は「國際檢察團に依り家宅搜索を受け、其際私の作つた右白鳥氏私信の寫、即ち「寫の寫」は、他の書翰等と一緒に「國際檢察團に依り押收されました。私は「國際檢察團書證七七四號A（國際檢察團文書二四一九號A）を閲覧致しましたが、それは私から押收された右白鳥氏私信の「寫の寫」に相違ありません。

〇私は此の白鳥氏書翰（複數）は「國際檢察官側要求及び辯護人側要求に依り一讀しただけでありまして、その内容を研究して居りません。然しそれ

は一見して友人間に送られた純然たる私信であり、下<sup>官</sup>から上官に、又は同僚間に送られた公文書又は半公文書のやうなものではないこと、並に其の文章や墨裁も、書きなぐつた儘のもので、外部に發表するやうな形を整へてゐないことだけは極めて明らかであります。

昭和二十二年二月 七日

東京都澁谷區根ヶ丘町五番地 自宅に於て

供 述 者

矢 次 一 夫 (印) 3

右は當立會人の面前にて宣誓供述し且つ署名捺印したることを證明します。同口同所に於て

立 會 人

被告白鳥敏夫氏 佐 護 人

宣 誓 書

佐 久 間 信

良心に従ひ眞實を述べ何事をも黙秘せず又何事をも附加せざることを誓ふ

矢 次 一 夫 (印)